ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba





Anja 25 — DIARAZON 23 DI OKTOBER 1963 — No. 4774

SITUACION ECONOMICO TA HOPI CRITICO NA HAVANA CUBA

Castro ta anuncia aumento di prijsnan

HAVANA, 23 okt. — Premier Fidel Castro di Cuba a participa antayera nochi na television Cubano, cu en coneccion cu e catastrofe di orkaan, cual a azota e pais dos siman pasa, sucu lo worde rociona y prijs di algun articulo di uso lo worde aumento. Actualmente 1159 cadaver di victimanan di e desastre a worde hoya, asina el a bisa, mientras cu ainda tin algun cien hende perdi.

E danio ta grandi..nos no mester haci ilusionnan di esey, asina e premier Cubano a bisa. Miles di kilometernan di carreterra y rielnan di trein a worde destrui. Segun calculacionnan trinta te cincuenta porciento di e cosecha di koffie den e provincia Oriente, cu ta produci nobenta porciento di tur koffie den e pais, a bai perdi, mientras cu tambe e cosechanan di sucu a sufri hopi di e orkaan.

Segun Castro e aumento di prijsnan lo haci posible pa financia un plan nobo di cincu anja, cu lo costa mas o menos dos cien millon dollar. E plan aki ta provisiona den un mehoracion di e desague den e territorionan azota, cu un repeticion di e inundacionnan cu tabatin a conseeuencia di e orkaan lo no por tuma lugar mas.

E prijsnan di entre otro cerbes, sigaria, carni y volateria lo subi.

E premier Cubano a partieipa ademas, cu e Cubanonan azota lo hanja cas, muebles y panjanan nobo serca gobierno.

Tambe 40.000 paar di zapatu cu famianan di Cubanonan cu ta na Merca a manda pa nan, lo worde nacionalisa y lo bai pa e victimanan.

E yudanza cu Cruz Roja di Merca a ofrece Cuba a worde rechaza como ..hipocrita", asina Castro a bisa, pasobra e Mericanonan ta trata di desequilibrisa nos economia, caba cu nos pais y destrui nos riquezanan. El a acusa e Mericanonan di a trata laga e bapor Cubano ..Las Villas" di mas di tres mil ton explota durante viahe di Genua pa Cuba. Tabatin un bom den e bodega, cual no a explota pasobra e mecanismo tabata defecto. E bom a worde hanja ora cu nan tabata descarga e bapor na Havana. Segun Castro solamente agentenan Mericano por a planea e asalto.

E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 23 okt. — Antayera tabatin bringamentu fuerte na Sur Vietnam entre trupanan di gobierno y miembronan di Vietkong comunista.

E bringamentu cu a tuma lugar na 240 kilometer zuidwest di Saigon, a costa bida di 40 miembro di e trupanan di gobierno y trinta miembro di e comunistanan di Vietkong.

14 Militar Mericano a worde herida. E trupanan di gobierno a ataca e posicionnan di Vietkong cu helikopternan.

PAREHA REAL DI BELGICA LO BISHITA JAPON

TOKIO, 23 okt. — E ministerio Hapones di exterior a participa, cu Rey Balduino y reina Fabiola di Belgica lo bishita Japon di 20 te 25 di januari venidero. E particularidadnan di e bishita lo worde stipula despues pa e dos gobiernonan. Prins Albert di Luik a bishita Japon na juni, como lider di un delegacion importante di comercio e industria Belgo.

GRUPO BALLET DI CORSOW TA ACTUA NA ARUBA

ORANJESTAD, 23 oct. — Dia 15 y 16 di november venidero lo duna presentacion na Aruba un grupo di ballet for di Corsow bao di e guia di Koki van Oost.

E grupo ta consisti di 11 bailarina, di cual senjora Van Oost ta actua como e primera bailarina. E 10 bailarinanan cual ta bin hunto cu senjora Van Oost ta un grupo selecta for di como 300 a 400 alumno for di e school di ballet na Corsow, cual ta bao di e guia di senjora Van Oost y su esposo.

Dia 15 di november anochi, e grupo ta duna un actuacion den Centro Cultural pa publico, mientras cu dia 16 di november mainta lo tin un presentacion pa e alumnonan di school bao di auspicio di Organizacion „Culturele Vorming in Schoolverband". Mientras cu e mes un dia probablemente 6'or di atardi tin un presentacion pa hubentud. Tur e presentacionnan aki ta tuma lugar bao di auspicio di ..Arubaanse Kunstkring" y Centro Cultural Aruba.

E grupo cual ya a duna diferente presentacion na Corsow y tambe na Bonaire ultimamente, na ocasion di apertura di e hotel nobo, no ta balia unicamente ballet clasico, pero tambe moderno y folklorico.

JULES CROISET TA DECLAMA DIA 5 DI NOVEMBER

ORANJESTAD, 23 oct. — E declamador Jules Croiset y su senjora Sonja Brill, kende na e momento ta haciendo un gira door di America bao di auspicio di Sticusa lo presenta na Aruba dia 5 di november venidero. Dia 25 di e luna aki e pareha ta yega for di New York na Corsow caminda nan lo duna presentacion durante tres anochi.

E parcha Hulandes, lo declama na Aruba, storianan Rusiano. Segun nos a worde informa e programa pa Aruba cual lo worde presenta den Centro Cultural lo ta promer cu pauza, di e autor Dostojewski for di su obra ..Nochinan blanco".

Despues di intermedio lo worde declama pa e parcha algun storianan los di Tsjhow. For di Aruba e parcha lo continua cu nan gira door di Sur America y Caribe.

HURAMENTO RIBA MEYA

GRONINGEN, 23 okt. — Actualmente tin dilanti di e porta cu ta duna entrada den e sala grandi di Corte di Husticia na Groningen dos paar di slof destina pa testigunan muhe, kendenan lo mester kita nan sapatu cu spike. E culdo di e griffier di e corte pa e vloer di parket cu reclentemente a worde restaura a causa siman pasa cu e deurwaardernan di corte a hanja orden pa percura pa damanan testigu no drenta den e sala riba hilchinan altu.

Siman pasa diferente dama mester a hura riba meya ya cu nan tabatin hilchi altu, y na porta nan mester a kita nan sapatu.

Cu fecha di awe tin especial pa e damanan aki dos paar di slof dilanti di porta di Corte.

PROGRAMA CATOLICO NA TELE-ARUBA

SAN NICOLAS, 23 oct. — Tur diabierne un binti minuut promer cu siete di anochi, lo tin un programa di cinco minuut cual ta carga e titulo ..Hende no ta biba di pan so" na Tele-Aruba. E plan ta pa forma un comision di pastoornan, paternan y frerenan cu souernan, kendenan hunto lo tin di percura pa e programa aki. E programa lo worde presenta un biaha pa siman y e plan ta pa presenta 3 biaha na papiamento un biaha na Ingles y si e luna tin cinco siman, un biaha na Hulandes.



Un portret di e bishita di e famia Real na Thailandia. Aki prinses Beatrix ta den compania di reina Sikirit di Thailandia durante un bishita na un pabellon di Bangkok, e capital. E famia Real entretantu ya a sali di regreso pa Hulanda.

Plannan pa construccion „The Statia" aproba pa Staten?

ORANJESTAD, 23 okt. — Segun un articulo publica den e semanario di Islanan Ariba „Windward Islands Opinion" di dia 12 di Oktober 1963, senjor Claude Wathey, representante di Islanan Ariba den Staten di Antillas a informa e reportero di „Windward Islands Opinion", cu e plannan cu a worde entrega door di e compania cual kier traha un hotel na St. Eustatius, esta e compania „Island Industries N.V.", ariba dia 19 di september 1963 a worde aproba, y segun ta worde spera awor e trabaonan pa e projecto importante aki por cuminsa dentro di tres luna.

Manera nos a informa anteriormente caba, „Island Industries N.V." ta un compania forma pa un grupo di Mericano cu senjor E.M. Chafets como presidente. E plan di e compania ta pa traha un hotel luhoso di 120 kamber na St. Eustatius, cual lo carga e nomber di ..The Statia".. Entre otro e hotel lo tin un ..swimming pool" y un ..golf course". Segun ..Windward Islands Opinion" ta sigui informa, e compania aki lo extende e grandura di e aeropuerto di St. Eustatius, y lo construi un fabrica di awa y electricidad, cual lo duna awa y electricidad na henter e isla.

Segun e semanario di Islanan Ariba, si tur cos bai bon „The Statia" lo worde inaugura ariba dia 16 di november 1964.

FIESTA DI CRISTO REY

SAN NICOLAS, 23 oct. — Diadomingo venidero dia di fiesta di Cristo Rey e parokia di San Nicolas lo recorda e dia aki cu misanan especial. Segun nos a worde informa pa pastoor Van Baars di Iglesia Santa Theresita, e misanan di e dia ey, tur lo ta pa famia completo. Tambe e misa di mucha lo nor worde asisti pa famia completo. E motibu cu e dia aki lo worde recorda asina ta como cu segun pastoor di parokia di San Nicolas e kier pa e hendenan mira Criso como Rey di famia.

OUD-SENIOREN TRUPIALEN A ELIGI DIRECTIVA

ORANJESTAD, 22 okt. — Diadomingo mainta ultimo e recien establecí grupo di ..De Trupialen", Oud-Senioren a tene un reunion den e Clubhuis di e organisacion aki pa escohe un directiva entre e 11 miembronan.

Como presidente a keda elihi Alcides Quiliotte, como secretario Jossy Tromp, mientras Luis Richardson a worde eligi tesorero. Segun nos a worde informa e grupo di Oud-Senioren ta tene un reunion pa traha e plannan di actividadnan di e grupo aki.

Destajo publico en relacion wardanan di polis Oranjestad y San Nicolas

ORANJESTAD, 23 oct. — Ayera mainta pa 11'or a tuma lugar na oficina di Servicio di Trabaonan Publico e destajo publico pa e mantenecion periodicamente di e warda di polis na Oranjestad (I), y e renobamento di e portanan di staal di e cuartonan na warda di polis na San Nicolas (II).

E siguiente firmanan a ofrese e siguiente prijsnan:

Marcial G. Tromp	ƒ54.350,	ƒ24.653
Fa. Holman v. Eerden	ƒ54.930	ƒ25.750
Petronia & Croes	ƒ55.250	ƒ24.700
Bouw Mij Aruba N.V.	ƒ51.389	ƒ23.911
Isidro Lopez	ƒ53.750	ƒ24.880
Bohama Aruba N.V.	ƒ54.500	ƒ26.000

Cual firma lo hanja e contract lo worde participa mas despues.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 23 oct. — Dialuna atardi patrouilla a trese warda na Oranjestad e hoben T.V. di 14 anja di edad kende a corre cu su bicicleta den direccion prohibi di Julianastraat y casi a worde gedal pa un auto. Ora cu patrouilla a some pa e para, el a laga baha na awa. Pero su huimento no a yuda, como cu un rato despues patrouilla a pone man ariba dje.

Molcontento cu servicio

Dialuna anochi un cuarto pasa di ocho asistencia di polis a worde pidi den un bar na Oranjestad, caminda un homber kende a hanja cu e no a worde sirbi manera e ta desea a dal un botter kibra ariba suela den e bar. Na yegada di patrouilla ya e caballero a supla for di ey banda.

A bolter cu outo

Mas o menos un cuarto pa 11 dialuna mainta, e caballero F.C. a bin duna cuenta na Departamento Policial di Trafico na Balashi, cu e anochi anterior entre 11'or y mei y 12'or el a bolter cu su auto A7041 ariba e caminda di asfalt di Ayo pa Paradera, na haltura di Sero Cristal. E auto a keda ..total lost". E chauffeur F.C. a declara cu e mester a hala un banda pa un burico. El a worde herida levemente na su pols robez y a sinti dolo na su schouder.

Choke

Algun minuut despues di 12'or dialuna merdia a tuma lugar na e cruzada di Oude Schoolstraat y Middenweg un choke entre un auto di carga A1919 y e auto A662 maneha respectivamente pa A.C. y H.A. Danio material na e truck ta 100 florin y na e auto 450 florin.

Botidonon di bel

Dialuna anochi 7'or y mei patrouilla di San Nicolas a mira un grupo di muchanan corre sali for di ariba un tereno di hunga di school na San Nicolas. Probablemente pasobra nan a mira patrouilla. Un di e muchanan, un tal W.V. di 13 anja a worde gara pa patrouilla. A resulta cu e muchanan tabata bati e bel di school como un wega. E hoben cu a worde gara a hanja un scual severo.

A hanja

Senjor Van Putten di Patiastraat 54 a hanja na Eaglebeach un holoshi di man di dama. E donjo por pasa buske serca senjor Van Putten.

DELEGACION DI J.C. DI ANTILLAS PA TEL AVIV

ORANJESTAD, — Dia 17 di november venidero lo tin un reunion di Junior Chamber internacional na Tel Aviv. Un delegacion di Antillas consistiendo di sr. Roberto Lopez-Henriquez como hefe dje delegacion, y como senador-miembro di Jaycees di Aruba, sr. Arturo Jesurun, como senador di Jaycees di Corsow y sr. Walter Gomez como miembro di e organisacion di Corsow, lo asisti na e reunion aki.

Ya senjores Jesurun y Gomez a sali caba pa Tel Aviv, mientras cu sr. Roberto Lopez-Henriquez ta pensa pa cuminsa su biahe en combinacion cu un vacacion cortico dia 12 di november venidero. Segun nos a worde informa e ta pasa dos tres dia na New York y Roma prome, pa despues biaha pa Tel Aviv.

Despues dje reunion e ta bishita entre otro Athena, Suisa, Paris y Amsterdam. Senjor Lopez-Henriquez ta spera di ta atrobe na Aruba na principio di december.

ANTILLAS PROPAGA NA EUROPA

ORANJESTAD, 22 okt. — Ultimamente nos a ricibi un affiche for di e hefe di Servicio di Informacion di Kabinet di Ministro Plenipotenciario di Antillas na Hulanda, senjor H. Dennert, cual affiche ta duna na un manera simpel un idea di e islanan di Antillas.

E affiche ta mustra un cadushi berde, cu un beach limpi na un lamar blauw cu un solo cora den un cielo blauw bunita. Tur esaki den un bunita combinacion. Ariba e affiche ta para e seis nombernan di e islanan di Antillas cu e frase ..The Islands to Relax".

Segun un informacion di e hefe di e Servicio Informativo aki, ta existi un necesidad grandi di material di affiche di Antillas na Hulanda y algun otro paisnan di Europa. Pesei segun e informacion, gobierno di Antillas a dicidi di pone un affiche ariba mercado pa hala atencion ariba e seis islanan di Antillas.



E seru mas haltu di Venezuela, Pica Bolivar, na un haltura di mas cu 5000 meter semper ta cubri cu sneeuw. Den e lunanan di december y januari por ski tambe. Riba e portret aki por mira e seru cu e cable cu ta trece e turistanan ariba e pico. E temperatura den dia ta mas o menos cincu grado ariba di ceru pero anochi e ta baha cu ta vries.

BUTLER LO BISHITA DEN HAAG

LONDEN, 22 okt. — Richard Butler, e minister nobo di exterior na Inglaterra lo dirigi un delegacion Britanica na e reunion di e conseho di minister di e union di West Europa. E reunion aki ta worde tene diabierna y diasabra awor na Den Haag.

E conseho di minister di e union di West Europa di cual e seis paisnan di E.E.G. e Inlaterra ta miembro, no a reuni mas despues di april di anja pasa.

Manera ta conoci De Gaulle a duna su veto na anja 1963 riba afiliacion di Inglaterra na e comunidad economica Europeo.

Di fuente autorisa na Londen a worde participa entre tantu, cu Edward Heath den su cualidad di minister di comercio lo atende e problemanan cu ta relaciona cu e asociacion Europeo pa comercio liber.

DOS INDONES A WORDE MATA NA NOORD BORNEO

JESSLETON SABAH, 23 okt. — Polis a mata dos Indones den fin di siman cu a pasa na e frontera entre e territorio di Maleisia e Indonesia na Noord Borneo. E dos hombernan a trata pa hui mientras cu nan tabata tirando, despues cu un patrulla di polis a yama nan.

PRESIDENT DI BOLIVIA NA MERCA

WILLIAMSBURG, 23 oct. — President Paz Estensoro di Bolivia a yega Williamsburg ayera nochi, den e estado Mericano Virginia. President Paz Estensoro lo haci un bishita oficial na Merca y e lo combersa cu president Kennedy. Tambe e lo tene un discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni.

Gobierno Sur Vietnames formá en exilio

SAIGON, 23 okt. — Tran van Tsjoeong, ex embahador di Sur Vietnam na Merca y tata di senjora Ngo Dinh Nhoe, a forma un gabinete en exilio, asina e agencia di prensa na Sur Vietnam ta anuncia.

Parce cu e gabinete ta consisti di tres persona cu ya ta biba ocho anja na Paris y cincu cu ainda ta na Sur Vietnam.

Tran van Tsjoeong mes ta premier. Manera ta conoci el a worde retira como embahador di Sur Vietnam, pasobra el a resisti publicamente contra e politica di su gobierno contra e Boeddhistanan.

Tran van Tsjoeong den e asuntu aki ta linia recta contra su yiu muhe, senjora Ngo Dinh Nhoe, kende ta casa cu ruman di e president di Sur Vietnam.

CONGRESO TOCANTE ESNAN CU TA MENTALMENTE DI HANDICAP

BRUSSEL, 23 oct. — Awe a cuminza na Brussel e segundo congreso di e federacion internacional pa yudanza na esnan cu ta mentalmente di handicap. Mas o menos 800 participante for di 22 pais lo papia especialmente tocante educacion y adoptacion social di e grupo ey.

E sesion inaugural di e congreso, cu lo dura tres dia y cu lo worde sigui pa bishitanan na tallernan e institutonan na Hulanda y Belgica, a worde asisti pa Reina Fabiola di Belgica.

E prome congreso di e federacion a worde tene na anja 1961 na Londen.

FAMIA REAL DI REGRESO PA HULANDA

BANGKOK, 23 oct. — Reina Juliana, Prins Bernhard y Prinses Beatrix a sali ayera mainta cu un avion especial for di Sjiengmai na noord Tailandia pa Amsterdam. Manera ta conoci e famia Real Hulandes a caba di haci un bishita oficial na Persia y Tailandia.

FORSA AEREA DI INDONESIA TA BAI ACTUA

DJAKARTA, 23 okt. — Segun e agencia Indones di noticia „Antara" un portavoz di forsa aerea Indones a declara, cu avionnan cazador cu reaccion a chorro lo caza riba cada avion militar estranhero, cu ta riba territorio Indones sin vergunning y cu lo por trece seguridad cynan den peliger. E avionnan stranjo ey lo worde tumba.

AVION INGLES A CAI

TISBURY, 23 oct. — E unico prototipo cu tabata por a bula di e avion nobo di pasahero cu propulsion di Jet di e compania British Aircraft Corporation, pa cual tin hopi posibilidad di venta, a cai awe na Tisbury den sur west di Inglaterra. Tur e shete test piloo cu tabatin abordo a muri. E avion a cai den un tereno bashi, a pega candela y a keda completamente destrui. E pro otipo aki a haci su prome vuelo dia 20 di augustus. E avion por transporta 174 pasahero y ta destina pa vuelonan corticu.

E avion a haci su di 54 vuelo di prueba, el a subi di Wisley, na zuidwest di Londen. Un portavoz di e compania a bisa, cu probablemente un segundo prototipo for di o ro luna lo haci su prome vuelo.

WELGA DEN HAAF DI LONDEN

LONDEN, 23 oct. — Mas di seis mil obrero a cuminza welga awe den haaf di Londen. E welgistanan ta pertenece na e federacion nacional di personal di stuwadoor. Nan a stop di traha como protesta contra exclusion di nan lider di federacion for di e deliberacionnan cu dunadornan di trabao tocan'e un siman di 40 ora di trabao.

FREGATA FOGG A WORDE HANJA

NEW YORK, 23 oct. — Un boto di guardacosta Mericano a alcansa e fregata Mericano „Fogg", cu diasabra anochi a los for di un remolcador y a keda drief. E diez tripulantenan di e fregata ta perfecto di salud.

E kabel, cu cual e fregata, cu ta for di servicio, tabata worde ranca, a kibra a consecuencia di e orcan „Ginny". E fregata „Fogg" no por nahega riba su propio forza.

Acuerdo aerea entre Union Sovietica y Pakistan

MOSCU, 23 okt. — A base di un acuerdo aerea entre Union Sovietica y Pakistan e companianan „Aeroflot" di Rusia y „Pakistan International Airlines" di Pakistan lo por mantene comunicacionnan aerea entre Rusia y Pakistan for di medio november awor.

A base di partidad e companianan lo mantene e comunicacion. Por lo pronto lo tin un vuelo pa siman.

Ya hopi tempu caba e dos paisnan a trata na firma un acuerdo. Esaki ta importante, pasobra pa e Rusonan lo tin viahenan considerablemente mas corticu. Aeroflot por bula awor di Moscu via Karatsji pa Delhi, Rangoon, Colombo y Djakarta. E compania Pakistan di aviacion lo por bula riba territorio Ruso pa destinacionnan na Europa.

E ONCENA MUNDIAL DI FUTBOL

LONDEN, 23 oct. — E oncena mundial di futbol, cu diasahra awor lo hunga contra e oncena nacional di Inglaterra, lo presenta cu e siguiente alineacion:

Gol: Yashin (Rusia)
Defensa: Djalma Santos (Brasil) y Schnellinger (Alemania West)
Centro: Pluskal (Checoslovakia), Popluhar (Checoslovakia) y Masopust (Checoslovakia)
Delantero: Kopa (Francia), Lawa (Escocia) Di Stefano (Spanja) Eusebio (Portugal) y Gento (Spanja).

Fifa a anuncia cu cincu otro hungador cu ya ta na Londen lo hunga e ultimo parti di e encuentro.

E CONFLICTO ENTRE RUSIA Y CHINA

PEKING, 23 okt. — Den e periodo di 21 te 15 di oktober 18 corantnan Ruso den mas cu cien articulo y comentario a ataka China, asina e corant Chines „Diario Popular" ta anuncia.

E corant Chines, cu ta worde cita pa e agencia di prensa „Nueva China" ta bisa cu e Rusonan den e tempu ey a reforsa nan campanja y recientemente a ofende e politica Chines di exterior.

Den e corant „Diario Popular" ta worde observa, cu den e corant di gobierno Ruso „Izvestia" tin caricaturanan y poesianan, cu ta ofende Mao Tse Toeng.

E representantenan di e partidonan comunista na West Europa a reuni siman pasa na Stockholm pa prepara un conferencia tocante e conflicto ideologico entre China y Rusia. Asina a worde informa di parti comunista na Stockholm. E conferencia lo worde tene otro anja.

No tin mester di visum pa Mexico durante weganan Olympico 1968

MEXICO, 23 oct. — Mexico lo aboli tur limitacionnan di entrada na Mexico pa e weganan olimpico di anya 1968 y tur atletanan, oficial y periodistanan, no ta importa nan direccion politica, lo worde admiti. Esaki ta valido tambe pa Spanja, cu cual pais Mexico no tin relacionnan diplomatico. Asina Alejandro Carillo kende a caba di regresa di e congreso olimpico na Baden Baden a participa.

PAREHA CHECO TA PIDI ASILO POLITICO

LONDEN, 23 okt. — E violinista Checo di 26 anja y su comprometida, e bailarina Nadesta Slukova, a pidi e autoridadnan Ingles pa nan keda Inglaterra como refugiadonan politico.

Ambos tabata pertenece na un grupo folklorista di baile, cu ta bishitando Inglaterra actualmente. Nan a declara, cu tres guia di e grupo tabata miembro di polis secreto Checo y cu nan no tabata duna e artistanan un momento libertad.

Pero e pareha a logra scapa di e tres „polisnan" prome cu salida pa e aeropuerto di Londen, unda e viahe di regreso pa Checoslavaquia lo a cuminsa.

ARGELINONAN TA ATACA

MARRAKESJ, 23 okt. — Mas o menos 150 solda Argelino ayera mainta trempan aataka e post di frontera Hassi Taghoetsjt, asina funcionarionan di Marokko a bisa. Parce cu e ocupacion di binti homber cu tin na e post a resisti e atake y e Argelinonan mester a retira.

Otro Argelinonan, cu a purba e resistencia di e post Oessada na noordoost di Tinjoeb, tambe mester a retira.

E eleccionnan parlamentario na Alemania Oost

BERLIN OOST, 23 okt. — Segun un participacion di e agencia di prensa na Alemania Oost „ADN" 99.95 porciento di e votonan valido a worde deposita riba e lista di union di e frontera nacional (e unica lista cu tabatin). Di e mas di un millon y mei votadornan 99.25 a haci uso di nan derecho.

Di e votonan cu a worde edita 0.04 porciento a worde declara no valido.

E Premio Nobel pa medicina 1963 a worde otorga na tres persona, un cientifico di Australia, tata di nuebe jiu, y dos di Inglaterra a base di nan investigacion tocante trabao di e celdanan di nervio. Riba e combinacion di portretnan aki por mira d.r.p.d. e profesor Ingles di 49 anja Alan Hodgkin, su colega di 47 anja prof. Andrew Huxley y e profesor Australiano di 60 anja sir John Eccles.





1. Mi no ta comprende bo, Barba Preto.
Wel, ami si ta comprendemi, y abo ta comprende placa.... y esey, ta basta.
2. A.M....
Mi kier ham, webo, torta, salchicha y....
Koffie preto pe, y nada mas!
3. Tene piedad di mi, mi tin hamber.
Bo mester sigui e instruccion di dokter, y ademas nos ta bay na e rancho di Smith.



1. Mi ta cansa di tende kehonan, pa debenan.
Debenan.
2. Pakico bo no ta enfrenta nan, manera un homber?
Oh! nan no ta pa mi.
3. Nan ta dirigi pa bo, ta pa bo nan ta!
4. Debenan.

OPROEP

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van „Assistent bij de Algemene Luchtverkeersbeveiligingsdienst."

Vereisten:

Sollicitanten moeten in het bezit zijn van het H.B.S. "B" diploma of een gelijkwaardige opleiding hebben genoten.
Gedegen kennis van de Nederlandse- en Engelse taal bezitten. Kennis van de Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Betrokkenen dienen voorts aan de hand van vliegmedische keuring geneeskundig geschikt te worden verklaard.

Minimum-leeftijd:

18 jaar.

Salariëring:

Volgens schaal 9 van P.B. 1959 no. 26. Aanvangsbezoldiging voor ongehuwden en gehuwden: ƒ 1.800,— per jaar, verhoogd met respectievelijk ƒ 1.920,— en ƒ 2.232,— aan duurtetoeslag, vermeerderd met eventuele kindertoelage. De rangen, welke later zouden kunnen worden bereikt, zijn die van Assistent 1ste klasse in de Alg. Luchtverkeersleiding, Algemeen Luchtverkeersleider en Algemeen Luchtverkeersleider 1ste klasse, bezoldigd resp. volgens schaal 18, 34 en 48 van meergenoemd P.B.

Schriftelijke sollicitaties dienen uiterlijk 26 Oktober 1963 ingeleverd te worden bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., Dr. A. Plesman Luchthaven, Curacao.

Hoofd Luchtvaartdienst N.A.

C. O. YRAUSQUIN.

GAVILANES A DERROTA CARIBE 12—7

(Di nos Redactor Deportivo)

Diadomingo mainta den Wilhelminastadion, e novena Gavilanes de Casa Haime a obtene nan triunfo number cinco di e temporada ora cu nan a derrota Caribe cu anotacion di 12 carrera pa 7. E novena caribenjo a comete e cantidad halto di 10 error den e wega aki. Un homerun tabatin anota den e wega y tabata di e shortstop caribenjo Jossyto Muyale cu dos companjero na base.

Gavilanes a anota 12 carrera, conecta 10 hit y comete 3 error. Caribe a anota 7 carrera, conecta 6 hit y comete 10 error.

Pitcher ganador tabata Freddy Coffy y perdedor Leo Kuiperi.

Cu e triunfo aki Gavilanes tin awor 5 gana y 2 perdi, mientras cu Caribe tin record di 1 gana y 5 perdi.

Den e segundo match di diadomingo Rapiños, cu awor ta hunga bao nomber di Rainbo Bakery a derrota Plymouth cu score di 4 carrera pa 2. E encuentro aki tabata sumamente rapido terminando den apenas 55 minuut di tempo. Otro record cu e partido aki tin pa e campeonato actual ta cu e ta e unico te ainda den cual apenas un error a worde cometi. E error aki tabata di Plymouth.

Rapiños a anota cuatro carrera, conecta ocho hit y hunga sin error. Plymouth tabatin dos carrera, nuebe hit conecta y un error cometi.

Pitcher ganador a resulta Eddy de Kort perdiendo Ergilio Martinus pa Plymouth. E tercera base Roly Wout di Plymouth a conecta e unico homerun di e wega.

Rainbo Bakery tin awor dos gana y cuatro perdi y Plymouth tin tres gana y cuatro perdi.

Partidonan pa awe nochi.

E promer encuentro di awe nochi lo ta entre San Nicolas Stars y Paxton Clippers. E strellanan di San Nicolas tin al momento tres gana y un perdi, mientras cu Paxton Clippers tin tres gana y dos perdi.

E segundo match ta trese Douane frente a frente cu Amstel. E equiponan aki tin respectivamente record di tres gana dos perdi y un gana y cinco perdi.

A.T.T.A. TA ORGANISA VARIOS ELIMINATORIO

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni di e president di Aruba Table Tennis Association Pedro Figaroa, e asociacion aki tin plannan pa tene diferente torneo eliminatorio durante e venidero dos lunanan. Meimei di luna di november lo worde haci un comienzo cu e torneonan y nan ta spera di ta cla pa meimei di december.

Na e torneonan aki tanto miembronan di e clubnan afilia na ATTA como personanan cu no ta miembro di semehante clubnan por tuma parti. Personanan cu ta desea di tuma parti mester duna nan nomber promer cu dia 10 di november 1963 na e actual secretario di ATTA Mario Crocs Jr. na e direccion Wilhelminastraat 51 of 53, of tambe por haci e inscripcion via e telefoonnan 1031 of 1035.

Lo worde competi den clase A, B, junior y damas.

Pa cubri e gastonan cu lo tin cu e torneonan, ta worde cobra un suma di ƒ1.— pa persona cu ta desea di participa den e clasenan A y B y ƒ0.50 pa junioren y damas. E suma aki mester worde paga riba e dia di participacion door di cada uno.

Esunnan cu inscribi lo hanja notificacion pronto despues di dia 10 di november riba cual fecha nan mester hunga y na unda. Contra kende sinembargo ta worde anuncia ariba e dia cu e mester presenta pa hunga.

Directiva di ATTA ta spera un participacion numeroso di e practicantenan di e deporte di ping pong pa asina e torneonan por bira cada uno un exito tremendo.

Tambe e directiva di ATTA tin intencion di organiza despues di e torneonan eliminatorio, un competitie pa veteranonan y naturalmente e tradicional campeonato local, ademas di tienkampen y vijfkampen. Tur esaki ta priminti anto un anja yen di actividad pa e deporte di ping pong.

Den e divisionnan di junior ta permiti pa participa e personanan cu riba dia 1 di januari 1963 no a cumpli 18 anja di edad ainda.

Cumpleanjos

Dia 21 di october a cumpli 17 anja senjorita Filomena Tromp, felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan, tanta y omonan, wela, primo y primanan, Johanna Boekhoudt, su swa Cheppi Kelly, especialmente di Carlos Kelly, sobrinanan Sandra, Miriam y Richard Kelly y demas famia Tromp, Kelly y Rijna.

—x—

Dia 22 di october a cumpli anja senjor Emiliano de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Berta, tata Jose, rumannan Minguel, Cheppy, Chonco, Marina, Tony, Chico, Ica, Chossy, tanta y omonan, subrinanan, swanan, amigonan famia De Cuba, Willems, Everon, Kelly, Webb, Krozendijk y Dabian.

—x—

Awe dia 23 di october ta cumpli anja e hobencito Hendrik Everon, felicitacion ta bini di mama Lucia, tata Chonco, rumannan Adolf, Jolanda, Lourdes y Nelson, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Esteban Farro, madrina Elizabeth Everon y demas famia Everon, De Cuba, Webb, Kelly, Krozendijk, Willems y Laele.

—x—

E simpatica hobencita Irma Imaculada Giel ta cumpli 10 anja awe, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Adriaan, Eddy, Benny, Boy, madrina Ortencia Wolters y tur su amiganan di school.

—x—

Awe dia 23 di october ta celebra nan 28 anja di bida matrimonial, senjor Simeon Maduro y senjora Cosma Maduro, felicitacion ta bini di nan mama Sonita y Thomasa, nan yiunan Asinto, Jose, Juan, Norma, Prudencia, Yolanda, Robert, Elizabeth y Fidelio, suegranan Jesusita, Betty y Corin, 12 nieto y nietanan, rumannan, tanta y omonan, subrino y subrinanan, primo y primanan, comper y comernan, amigo y amiganan, bisinja y conocirnan y demas famia.

AGENDA

CINE

Diarazon 23 october 1963

DE VEER 6 p.m.: „The Magic Sword" all
8.30 p.m.: „Acosada" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „La Justicia de los Villalobos" all
PRINCIPAL 6 p.m.: „Fort Apache" all
8 p.m.: „The Greengage Summer" 18 j
AURORA 8 p.m.: „The Young Savages" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „Jazzboat" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica Aruba, tel. 1081-1180**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Lao**
San Nic.-Sia. Cruz-Sav.: **Dr. R. da la Fuente**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Navis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO ANTILIANA

Diarazon 23 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa Pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resume di Noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 23 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica maitina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

TELE-ARUBA

Diarazon 23 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sports News
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Specials
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 23 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diarazon 23 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co musica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

HUELGA DEN HAF DI AMSTERDAM

AMSTERDAM, 23 oct. — Un cantidad di equiponan di obreronan di haaf di Amsterdam awe nochi a cuminza un huelga. Ne compania Nederland, caminda e huelganan a cuminza mas di cien obrero di haaf a stop di traha. Tambe na tres otro compania den parti oeste dje tereno di haaf, empresa Amsterdam di haaf 50 persona, KNSM cien persona y Holland Lloyd 50 persona a huelga.

Te ainda nan no tin e datonan exacto tocante exigencia dje huelgistanan. E malcontentu ta produci pa un suma extra paga na un cantidad di obreronan di haaf.

HULANDESNAN CONDENA NA SUECIA

ESTOCOLMO, 23 oct. — Capitan y e prome stuurman dje hapor Hulandes di motor „Kaap alga", a worde condena na Normaling na noord Suecia pa un luna den prison pa motibu di contrabanda cu bibida sterki mas o menos 225 litter y 24.000 sigaria.

Ademas e capitan mester paga 2.910 kroon Sueco y e stuurman 500 kroon pa motibu di hui derechonan di impor riba e articulo cu cua nan a haci contrabanda.

DIANA E HUERFANA

— 28 —

El a hanje den su kamber di recepcion. E sanatorio en berdad tabata algu sublime. Su dollarnan parse a ser bon gasta. E tabata orgulloso di su yiu homber, cu bon tipo cu taba ta mustra asina serio den su uniform blanco.

—Mi ta contentu di mira bo un ratu, mama. Manera custumber Alejandro a coge braza un ratu El a sunchi su frenta y despues a pone den un stul. Kiko bo tin riba bo curazon?

—No lubida cu mi no ta un patient. Con bo ta ricibi. El a bati cu su dedenan riba e stul. Preocupacion a trese aki. Bo mester bishita nos por lo menos diadomingo. Y especialmente Barbara. Nan ta bisa, cu e ta worde mira hopi cu conde Kobino. Bo no ta interesa?

—Wel si.

—No ta bon pa laga un mucha muher hoben y bunita, su so. Si boso manda e invitacionnan liher boso por casa prome cu Pascu ainda.

—Hm.

—Bo ta mescos cu bo tata! senjora Mildred a sundra. Ki sorto di contesta esey ta? Su yiu homber a leun patras den su stul y tabata hunga cu su pen, riba su mesa.

—Mi lo mustra e cas un ratu mama?

—Bo kier desvia mi. Diadomingo mi ta spera bo. Y no tribi keda sin bini, sino mi ta bin busca bo mi mes. Bo tin un ayudante, cu por reemplaza bo. No tin excusa.

—Bon mama. Mi mester obedece bo orden. Por fabor no invita Barbara, mi lo bishite.

—Esey ta haci mi contentu, mi yiu, senjora Mildred su cara a bira alegre atrobe. Awor mi no kier stroba mas, sigur bo tin hopi cos di haci ainda. Mi kier pusta cu tur e patientnan ta enamora di bo.

—En berdad mi tin hopi cos di haci ainda, Alejandro a lamta para. Mi lo hiba bo na porta, mama, el a declara cu un sonrisa, poco amarga.

E siguiente diadomingo el a jega cas di su mayornan mainta tempran. Manera antes nan a bebe koffie huntu y ni senjora Mildred ni su tata a detene ora cu el a pidi pa dispense pa un ora.

—Mi kier a bishita Barbara si boso ta permiti esey.

Su tata su cara tabata serio ora cu el a waak e bai.

Hola, Barbara a bisa ora cu el a drenta den sala. Mi ta contentu di mira bo atrobe.

—Mi tin hopi trabao. Bo mes sa con cos ta bai ora bo ta un director den un sanatorio.

Nan no a sunchi otro ainda.

—Anto mi mester ta feliz cu bo ta duna mi un ora di bo tempu valioso? Barbara a puntra cu bofon. Trankilisa bo mi ta balota e sacrificio di bo segun su valor.

Alejandro a morde su lip.

—Mi lo por a papia algun minuut cu bo so, Barbara? Mi tin miedu cu nan lo por stroba nos akinan.

—Sigur no. Nos lo bai den e parque?

Aki nos a compromete, Alejandro a pensa, mientras nan tabata cana den e parque.

—Kiko bo tin riba bo curazon? Barbara a puntra friu ora nan a cana pa algun minuut ketu banda di otro.

E dokter a keda para contra di un palu y a bisa:

—Barbara nos tur dos ta hende inteligente y mi ta spera cu nos por papia cu otro di un manera digno. Ami.... ami lo kier a pidi bo pa kibra nos compromiso.

Su palabranan a herida Barbara profundamente. El a hala bai patras.

—Bo no kier casa cu mi, Alejandro? el a puntra temblando. Bo a bira loco? Bo no por herida mi asina tog.

E sonrisa riba cara di e homber a bira mas amarga ainda. E tabata papia tocante herida pero no tocante su amor.

—Mi tabata sa cu tabata un error grandi di mi parti pa pidi bo man. Mi ta gusta bo hopi, Barbara, pero.... mi no ta stima bo manera mi mester stima un muher cu cual mi mester pasa henter mi bida. Ta duel mi. Y abo tampoco ta stima mi. Mi tabata un cos di hunga cu abo no por a hanja. Despues bo a hanja mi y di repente tur cos a cambia. Bo mes a reconoce cu nos amor no ta basta pa un matrimonio, confesa bo mes numa.

—Y tur heude mester hari mi, no ta berdad? Ta duel mi pero bo mester casa cu mi. Mi no ta dunabo bo reenchi bek. Bam paden awor. Mi ta sinti friu. Y en lo futuro no bin cu cos di loco mas. Bo a compromete cu mi, awor bo mester cumpli cu bo palabra tambe. Nos no ta na Merca aki.

—Masha danki, esey mi tambe sa. Mi mama kier e matrimonio aki, pero no ta trata di mi mama aki, ta trata di nos dos. Mi no por casa cu bo.

—Y pakiko no?

—Mi ta stima un otro. Alejandro a sinti un duele directamente despues di a confesa esaki. Pasobra Barbara su cara bunita a cambia bira masha odioso.

E mucha loco y sushi cu di repente a bira yiu di un condesa? el a bisa rabia. Bo lo no hanje nunca, bo ta casa cu mi. Bai awor, mi no por soporta bo presencia mas awe. Alejandro a bira su lomba bai. El a sinti con dos wowo jen di odio a sigui'e. Pero pa prome biaha desde hopi siman el a sonrei. E tabata liber, el a pone un punto final. Awor e por a bai serca Diana, y bise kiko e tabata sinti pe.

—x—

Diana apenas tabata tribi bai riba caja. Su mama nobo tabata biba den un parti di cuidad caminda e hobennan tabata gusta molestia e mucha muhernan riba caja. Nan tabata fluit y papia palabranan frescu ora e tabata pasa.

DICK TRACY

1. Nos mester di e parha ei. Na unda e ta?
2. Ate einan. Aja riba.
3. Okay, sigui duncle rasenchi y tira un poco pinda aden.
4. E mayor a rabia di berdad.

WE NEED THAT RAVEN.
WHERE IS HE?
THERE HE IS—
WAY UP THERE.
OKAY—KEEP TOSSING HIM RAISINS AND THROW IN A FEW PEANUTS.
THE MAYOR REALLY GOT BUGGED!

Reg. U. S. Pat. Off. © 1963 by The Chicago Tribune. 5-2-63

CHESTER GOULD

RIP KIRBY

1. Con ta cu Kirby ei tras? E ta inmovil mescos cu un cadaver.
2. Pero Kirby ta bini na su conocimento.
3. Y cu un boton di su camisa y.... E lighter di auto.

¿CÓMO ESTÁ KIRBY AHÍ ATRÁS?
ESTÁ TAN INMÓVIL COMO UN CADÁVER.
PERO KIRBY RECOBRA LOS SENTIDOS...
Y CON UN BOTÓN DE SU PECHERA Y...
EL ENCENDEDOR DEL AUTO..



Un bista di e deliberacionnan entre Algeria y Marokko tocante e conflicto fronterizo entre e dos pais. E delegado di Marokko, Guedira ta saca su man pa saluda delegado Argelino Mohamed Yazid na su jegada na Marrakesj.

MISION MILITAR DI EGYPTO PA ARGELIA

CAIRO. 23 october. — Pa di prome biaha nan a anuncia na Cairo presencia di un mision militar di Egypto na Argelia. Un portavoz di gobierno a anuncia esaki mientras el a duna comentario riba e noticia di ayera. cu e Marokkanonan a conquista un helicopter Argelino cu 5 oficial Egipcio y 4 Argelino abordo. E vocero no a bisa nada tocante trabao dje mision.

MORTO DI DIANA CHURCHILL

LONDEN. 23 october. — Nan lo haci un investigacion mas miho pa morto di Diana Churchill yiu muhe major di Sir Winston Churchill. E investigacion lo tuma luga diahuebs awor.

Diana Churchill tin 54 anja. E tabata durante 25 anja casa cu e actual minister di colonia y mancomunidad Duncan Sandys. Na anja 1960 nan a divorcia. foi dje casamentu aki a nace tres yiu.

INCIDENTE NA NEW YORK DURANTE BISHITA DI TITO

NEW YORK. 23 october. — Awe polis a aresta dos persona den e hotel Waldorf Astoria. unda president Tito di Jugoslavia ta [illegible]. E personanan. cu ta anti-T[illegible] [illegible]entra den e hotel. Tambe no[illegible] [illegible]a ayera nochi tres miemb[illegible] [illegible]uito di president Tito. kende [illegible] for di e hotel tabata envolvi [illegible] un bringamentu cu cincu anti-titoista. Un di e tres miembronan di e sequito parse a saca un cuchu.

Despues a worde anuncia cu e dos anti-titoistanan no tabata arma. cu solamente nan tabatin intencion di mira Tito.

E tres miembronan di e sequito di Tito a hanja nan libertad. A resulta cu pafor di e ho'el. personanan cu tabata contra di e bishita di Tito na Merca a ataca nan.

JUI DI MAC.MILLAN DEN GABINETE BRITANICO NOBO

LONDEN. 24 oct. — E prome minister nobo di Gran Britania Lord Home awe a anuncia nomber di un cantidad di minister y subministernan. Maurice MacMillan. yiu homber di 42 anja di dje anterior minister president. lo bira subminister di finanzas. specialmente encarga cu tratamentu di kestionnan economico.

Conde Jellicoe a keda nombra minister di marina y James Ramsden minister di guerra. Hugh Fraser lo keda minister pa forza aerea. En total Lord Home a haci awe 16 nombrasion.

Reunion di ministernan agricola di E.E.G. na Brussel

BRUSSEL. 23 october. — Minister Belgo pa agricultura. Heger. a yama awe na Brussel declaracionnan cu e Republica Federal Aleman a haci siman pasa den conseho ministerial dje comunidad economico Europeo tocante e gobierno agricola comun. masha peligroso.

Minister Belgo. a papia tocante e declaracionnan Aleman aki ne prome dia di e reunion di 4 dia dje ministernan agricola di EEG. cu segun agenda lo papia te diahuebs awor bao di presidencia di minister Bieshuevel principalmente tocante Verordeningennan pa realizacion di un mercado comun di productonan lacteo. arroz y carni di bestia chiki.

Den e conseho ministerial di EEG di siman pasa e malcontentu Aleman tocante gobierno agricola di EEG a bini na cla den dos discurso di secretarionan Aleman di estado: Lahr di asuntunan exterior y Huettenbraeker di agricultura. Den esakinan tabatin condicionnan pa mas cooperacion na formacion di gobernacion comun agricola.

No tin peticion Britanico pa afiliacion di E.E.G.

LONDEN. 23 oct. — Gran Britania lo no entrega ningun peticion nobo pa afiliacion den mercado comun.

Esaki lo ta inutil. segun e prome minister Ingles nobo Lord Home a bisa ayera nochi durante un entrevista pa television e prome minister a bisa. cu Inglaterra lo keda mantene relacionnan estrecho cu Europa.

CANDIDATURA DI LORD HOME

LONDEN. 23 october. — E corant „Londen Evening Standard" a scirbi cu e secretario di e partido laborista Escoces. William Marshall. ta pretende cu Lord Home den e eleccionnan parcial na Escocia no por ta candidato pa Camara de los Comunes. Pakiko stipulacion di candidatura di Home lo no ta valido. lo worde anuncia dialuna. mei ora despues cu e inscripcion worde sera.

FIANZA DI ESTADO PA CUNARD

LONDEN. 23 oct. — „Cunard Steamship Company". a acepta oferta di ministerio Britanico di transportacion tocante ofrecimentu di un fianza di por lo menos 85 miljon florin segun e programa di credi'o pa construccion di hapor den fabor di un bapor nobo pa servicio transatlantico. Den su anuncio ministerio a participa. cu compania lo invita tur astilleronan pa matricula riba e construccion.

Sir John Brocklebank. comisario president di Cunard. ta calcula e gastonan di construccion dje bapor riba 110 miljon florin. e bapor lo midi mas o menos 58.000 ton bruto y lo tin un largura di 320 meter. E lo por transporta dos mil pasahero cu un velocidad di 28½ conopi pa ora. E bapor aki lo por cruza Atlantico den 5 dia.

DELEGACION RUSO PA MERCA

LONDEN. 23 october. — Radio Moscu a anuncia cu un delegacion Ruso ta di caminda pa Merca pa deliberacion tocante kestionnan comercial. E bishita a tuma luga en relacion cu e recienie decision di president Kennedy pa duna permit ne venta di mainshi na Union Sovietica y otro paisnan di oost Europa.

Sur Africa no ta bai Weganan Olympico

JOHANNESBURG. 23 oct. — Gobierno Surafricano lo no cumpli probablemente cu e exigencia dje comite olimpico internacional. pa aboli descriminacion racial den deporte olimpico.

Observadornan akinan ta considera sigur cu e pais aki lo no ta representa den juegonan olimpico na Tokio.

Gobierno no a contesta e ultimatum pero minister di asuntunan exterior den e pais Jan de Klerk a laga sa na Pretoria cu nan lo no cambia politiek di apartheid den deporte.

OPERACION ESPECTACULAR DI EHERCITO MERICANO

16.000 Militar ta participa den ehercicio

FORT HOOD, 23 okt. — Awe e senja pa cuminsa e operacion „Big Lift", na dual den e proximo tres dianan un divisian Mericana completa di pantser la warde transporta for di den curazon di Merca pa Alemanio, lo worde duna na e base aerea Fort Hood na Texas.

E avionnan di transport cu reaccion a chorro di e tipo C-135 cu lo inaugura e puente aerea aki di mas grandi den tempu di paz, a worde spera ayera mas o menos mitar di seis na e aeropuerto di Frankfort Aan de Main.

E distancia di e vîielo ta 9120 kilometer. Na e enorme ehercicio aki ta participa mas di 16.000 militar. Direccion militar di Merca kier proba cu e ehercicio. cu ta posibel pa transporta un unidad grandi for di Merca pa un punto ten na mundu unda tin un situacion critica y pa pone e trupanan despues den tres dia mas cla pa combate. Of manera e minister Mericano Roswell Gilpatrick a declara recientemente. Big Lift mester demostra cu Merca por mengua nan forsa di trupanan na ultramar considerablemente sin cu danjo worde causa na e potencial di defensa Mericano den mundu.

E 14.500 militar Mericano di e segunda division di pantser na Merca lo sali for di cincu base aerea situa na Texas. Virginia y Noord Carolina pa Europa. For di awe lo sali cada ora un Boeing C-135 stratolifter cu 75 oficial y trupanan abordo. Mientras cu e avionnan poco menos rapido. C-130 y C-124 Globemasternan cu ta haci e vuelo den trinta ora tambe lo worde envolvi den e ehercicio. Ademas tin 1500 homber di forsa aerea tactica ta participa na e operacion bordo di e avionnan supersonico. Avionnan tanquero cu reaccion a chorro lo percura pa combustible durante e vuelo. E division Mericano di pantser tres dia despues cu e yega na Alemania lo a hanja tur su vehiculonan y otro materialnan militar y despues lo cuminsa lucha contra e tercer division Mericano di pantser.

E secretario general di NAVO, mr. D.U. Stikker, a bisa na Frankfort cu un menguacion di e trupanan di Merca na Alemania West of otro partinan di Europa no ta riba programa actualmente Mr. Stikker a bisa cu e por sigura cu tal plannan por lo pronto no ta worde considera.

ERHARD LO BAI PARIS Y WASHINGTON

BONN. 23 october. — Canciller Erhard di Alemania West a participa awe, cu dia 21 y 22 di november e lo ta na Paris pa un bishita na president De Gaulle. riba invitacion di e president Frances.

Dia 24 di novemher Erhard lo biaha pa Washington unda e lo haci un bishita di dos dia y hiba deliberacionnan cu president Kennedy y representantenan di gobierno Mericano.

AMENAZA DI GUERRA DURANTE CRISIS CUBANO

NEW YORK. 23 oct. — Avionnan B-52 di bombardeo equipa cu 90 bom nuclear di 25 te 50 megaton, tabata cruza durante e punto mas critico den e crisis Cubano — Den e di tres siman di october di anja pasa — insesante riba Atlantico bai bini mientras nan tabata spera e telegram di president Kennedy: „Go to war". (sali pa guerra). E orden aki lo bini asina cu nan lanza un raket Ruso den direccion di Merca.

E revista „Newsweek". cu a anuncia e hechonan aki a aclara ne mesun tempu cu ocho submarino Polaris den Atlantico a dirigi nan Raketnan cu cabeznan di atoom riba Union Sovietica. Riba terra. segun Newsweek. tabata para cla 550 avion di bombardeo B-58 y 800 dje tipo B-47 y 70 B-58. Den Mediteraneo. mientras e armada feros di atoom aki ta cla. segun Newsweek. tambe otro forzanan di guerra tabata den un stadium cu ta solamente un paso foi guerra. Asina cu ehercito tabatin su forza mas grandi di invasion cu nan a reuni foi segunda guerra mundial. nan lo a pone 100.000 homber contra Cuba.

E corant a declara tambe cu den sala di operacion dje Pentagono un oficial y un sargento a hanja orden pa tira cada miembro di e equipo cu hanja panieo y por ocasiona un guerra door di nan actuacion arbitrario, mata sin pordon.

JUEZNAN INTERNACIONAL NOBO

NEW YORK. 23 oct. — Consejo di Seguridad y Asamblea General di Nacionnan Uni awe a eligi 4 huez pa corte internacional di Justicia na Den Haag. Ta trata akinan di Andre Gros di Francia. Sir Gerald Fitzmaurice Gran Bretania. Luis Padilla Nervo di Mexico y Sir Zafroellah Chan di Pakistan.

Nan termino di puesto ta 9 anja. E sueldo 25.000 dollar pa anja y tambe pago di gastonan.

E candidatonan mester tabatin pa ser eligi un mayoria di mitar y uno tantu den Consejo di Seguridad como den Asamblea. cu a conferencianan mesun tempu.

Consejo di Seguridad a eligi foi e 19 candidatonan un di 5 huez entre otro Isaac Forster foi Senegal. pero den Asamblea General nan no por a bira di acuerdo cu e candidato aki.

Tabatin 5 puesto bashi ne corte internacional di Justicia y ta conta 15 huez.

REBAHO DI TARIVANAN MERICANO

WASHINGTON. 23 okt. — Casa Blanca a publica lista di productonan di importacion door di cual gobierno Mericano den e venidero ronde Kennedy di acuerdo general tocante comercio y tariva, lo ofrece rebahonan di tarlva te na un maximo di 50 porciento encambio pa rebahonan di tariva di E.E.G.

Ta trata akinan pa casi tur puestonan Mericano di tariva. cu excepcion di productonan. pa cul constitucion tin excepcionnan.

E 10 categorianan excepcional, di cual zeta y petroleo ta mas importante ta forma 13 porciento di importacion Mericano.

Tur ramo Mericano di industria. cu tin miedu di influencia desfavorabel di e venidero rebahonan riba nan omzet. mester pone Washington na altura di esaki prome cu 20 di november proximo. Dia dos di december lo cuminza entre otro e „Hearings". cu lo dura por lo menos 4 luna.

Seis te ocho siman despues di e Hearingnan gobierno Mericano kier tin cla definitivamente e lista di deliberacion. Esaki ta nifica, cu e lista lo no ta cla prome cu cuminzamentu di e ronde Kennedy dia 4 di mei di otro anja, apesar di esaki, Merca lo no trata pa cuminza cu e pre deliberacionnan spera na Ginebra despues di tempu.

CHINA NO POR HANJA ASIENTO DEN N.U.

NACIONNAN UNI. 23 oct. — Asamblea General di Nacionnan Uni a papia contra admision di China Comunista den e organizacion di nacionnan y expulsion di China Nacionalista. Nan a desaproba un resolucion cu Albania y Cambodja a entrega pa obtene reconocimentu di Peking. cu 57 voto contra 41 y 12 abstencion. Union Sovietica. India y Gran Bretania a vota pe resolucion. Francia y Merca ta pertenese entre esnan cu a vota contra. Anja pasa nan a rechaza un tal resolucion cu 56 contra 42 voto y 12 abstencion.

Ingeniero Hulandes ta bai traha auto revolucionario

BUSSUM, 23 okt. — Ingeniero Doyer na Bussum, kende a lansa e dianan aki e proyecto di un motor nobo di piston rotativa, ta participa cu e lo establece un compania bao di e nomber „Doyer Motor N.V.", cu un capital pa cuminsa cunè di tres millon, cual compania lo bai dedico su mes na construccion di automobilnan cu matornan di rotacian.

Awe tardi e acta notarial di e compania lo worde firma.

Aunque cu e ta bisa cu si ta necesario e mes lo por presenta cu mayor parti di e capital. tog e kier duna cada Hulandes oportunidad pa participa cu un minimo di cien florin den su compania. Basta tempu ya el a pensa un nomber pa e auto revolucionario di su fabrica. E auto lo hanja e nomber „Rotac", loke ta un abreviacion di „Roterende tact motor".

E no kier a bisa serca cual notario e acta ta worde firma ni tampoco e financieronan di e plan, pa nan no hanja nan den muchu molester cu publicidad.

E auto Rotac lo bira un automobil streamline cu un peso di 800 kilo. un motor di 60 forsa di cabai y un velocidad di 140 kilometer pa ora. E vehiculo lo hanja un motor di 800 cc. rotativo y cu ta traha cu diesel y cu un propulsion phneumatica y suspencion di aire. un dinamo cu propulsion phneumatica, bumper dilanti pneumatico cu por drenta y sali. un sistema di stuur telescopico. cu por vecr back contra un cusinehi di aire. y portanan cu ta serra cu presion di aire y brakenan cu tambe ta traha cu presion di aire. E compressor di e motor lo traha via di dos tanki di aire. Segun ingeniero Doyer su proyecto door di e propulsion pneumatico, no tin mester di selfstarter. transmision ni tampoco diferencial y clutch.



Manera custumber tambe e anja aki nan a tene e mercado di cabai na Zuidlaren, Hulanda. E interes tambe e anja aki tabata enorme manera por mira riba e portret aki.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

No tuma chens si ta trata di asuntunan di amor. Sea atento y paga atencion, no kere cu tur cos ta sigur riba e tereno aki.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tampoco awe bo mester confia muchu riba otronan pa bo no sali ganja. Tin bon aspecto pa romance y amor, evita aventuranan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Paga tino cu hendenan cu kier ganja bo awe. Concentra bo mes completamente riba bo trabao y debernan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Por bini un cambio den asuntunan financiero. haci e sey na bo fabor. Plannan di awo ta bao di aspectonan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Por bini sucesonan cu ta traha riba bo nervionan awe, asina ta percura pa no exita bo nies. Baha man po co den bo trabao

VIRGO
23 Augustus — 22 September

No laga trabaonan a rasa acume la pasobra bo lo hanja bo den dif cultadnan. Bon conseho di bo par ner y coleganan por resulta valioso.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Por surgi proble manan inespera to cante placa y a migunan. Tene bo mes calmo, tur co lo worde solucio na na su tempu.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Bai cu poco cu dao awe pasobr bo lo tin contra tiempo. Despues di atardi cos ta ba mehor y anochi t favorable pa deli beracion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo plannan po cambia di repente Bo mehor amigu nan ta esnan cu bo conoce di hopi an ja caba y cu ta de bo vecindario.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No perde curash door di sucesonar inespera. Probable mente bo lo cam bia bo opinion to cante un person of un asunto.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Si bo no ta di a cuerdo cu opinion nan di esnan cu t bo superior no dis cuti. Bo propio o pinion no ta mu chu correcto awor

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspecto di sol ta trese un ciert choke di interes nan cu por influen cia bo plannan Warda te ora situa cion drecha pa tu ma accion.

